

Sūrat al-Layl (The Night)

سورة الليل

Súrah – 92

No of Ayat – 21

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘meccan’ sūrah.

The surah that opens with the oath of the Divine One swearing by the whelming of The Night that swathes the world in darkness. It is named after “the night” (*al-layl*), mentioned in verse 1. The surah shows the consequences of the paths people choose and emphasizing God’s guidance and warning.

The holy Prophet (s.a.w.) has said that the reward of reciting this surah is so much that the one who recites it will be pleased when he sees it in his Book of Deeds. His inspiration of good deeds (*Tawfiq*) will also increase.

If recited 15 times before sleeping, one will dream about what pleases him most. Reciting it in the *I’sha* prayers, carries the reward of completing a quarter of the holy Qur’an and is guaranteed that the prayers are accepted.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ﴿١﴾

By the night when it envelops,

رات کی قسم جب وہ دن کو ڈھانپ لے

ساक्षی ہے رات جبکہ وہ چھا جاے،

wa-l-layli 'idā yağšā

﴿ ٢ ﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ

by the day when it brightens,

اور دن کی قسم جب وہ چمک جائے

और दिन जबकि वह प्रकाशमान हो,

wa-n-nahāri 'idā taġallā

﴿ ۳ ﴾ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

by Him who created the male and the female:

اور اس کی قسم جس نے مرد اور عورت کو پیدا کیا ہے

और नर और मादा का पैदा करना,

wa-mā ḥalaqa d-dakara wa-l-'unṭā

﴿ ٤ ﴾ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ

your endeavours are indeed unlike.

بے شک تمہاری کوششیں مختلف قسم کی ہیں

کی तुम्हारा प्रयास भिन्न-भिन्न है

'inna sa 'yakum la-šattā

﴿ ٥ ﴾ فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ

As for him who gives and is Godwary

پھر جس نے مال عطا کیا اور تقویٰ اختیار کیا

تو جس کیسی نے دیا اور ڈر رکھا،

fa-'ammā man 'a'ṭā wa-ttaqā

﴿ ٦ ﴾ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ

and confirms the best promise,

اور نیکی کی تصدیق کی

اور अच्छی चीज़ کی पुष्टि की,

wa-ṣaddaqa bi-l-ḥusnā

﴿ ٧ ﴾ فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ

We shall surely ease him into facility.

تو اس کے لئے ہم آسانی کا انتظام کر دیں گے

ہم उस सहज ढंग से उस चीज का पात्र बना देंगे, जो सहज और मृदुल (सुख-साध्य) है

fa-sa-nuyassiruhū li-l-yusrā

﴿ ٨ ﴾ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ

**But as for him who is stingy
and self-complacent,**

اور جس نے بخل کیا اور لاپرواہی برتی

رहा वह व्यक्ति जिसने कंजूसी की और बेपरवाही बरती,

wa-'ammā man baḥila wa-staġnā

﴿ ٩ ﴾ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ

and denies the best promise,

اور نیکی کو جھٹلایا ہے

और अच्छी चीज़ को झुठला दिया,

wa-kaḍḍaba bi-l-ḥusnā

﴿ ۱۰ ﴾ فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ

We shall surely ease him into hardship.

اس کے لئے سختی کی راہ ہموار کر دیں گے

ہم اسے سہج ڈنگ سے اس چیز کا پاتر بنا دینگے، جو کٹھن چیز (کھٹ-ساڈھ) ہے

fa-sa-nuyassiruhū li-l-‘usrā

﴿ ۱۱ ﴾ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى

His wealth shall not avail him when he perishes.

اور اس کا مال کچھ کام نہ آئے گا جب وہ ہلاک ہو جائے گا

और उसका माल उसके कुछ काम न आएगा, जब वह (सिर के बल) खड्ड में गिरेगा

wa-mā yuḡnī 'anhu māluhū 'idā taraddā

﴿ ۱۲ ﴾ إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ

Indeed with Us rests guidance,

بے شک ہدایت کی ذمہ داری ہمارے اوپر ہے

نیسندہہ ہمارے جیڑمہ ہے مارگہ دیکھانا

'inna 'alaynā la-l-hudā

وَإِنَّ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ﴿١٣﴾

and indeed to Us belong the world and the Hereafter.

اور دنیا و آخرت کا اختیار ہمارے ہاتھوں میں ہے

और वास्तव में हमारे अधिकार में है आखिरत और दुनिया भी

wa-'innā lanā la-l-'āḥirata wa-l-'ūlā

﴿ ١٤ ﴾ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى

So I warn you of a blazing fire,

تو ہم نے تمہیں بھڑکتی ہوئی آگ سے ڈرایا

अतः मैंने तुम्हें दहकती आग से सावधान कर दिया

fa-'andartukum nāran talazzā

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

which none shall enter except the most wretched

جس میں کوئی نہ جائے گا سوائے بدبخت شخص کے

इसमें बस वही पड़ेगा जो बड़ा ही अभागा होगा,

lā yaṣlāhā 'illā l-'ašqā

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾

—he who denies and turns back.

جس نے جھٹلایا اور منہ پھیر لیا

जिसने झुठलाया और मुँह फेरा

alladī kaḍḍaba wa-tawallā

﴿ ۱۷ ﴾ وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى

The Godwary shall be spared it

اور اس سے عنقریب صاحبِ تقویٰ کو محفوظ رکھا جائے گا

और उससे बच जाएगा वह अत्यन्त परहेज़गार व्यक्ति,

wa-sa-yuġannabuhā l-'atqā

﴿ ۱۸ ﴾ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ

—he who gives his wealth to purify himself

جو اپنے مال کو دے کر پاکیزگی کا اہتمام کرتا ہے

جو अपना مال देकर अपने आपको निखारता है

alladī yu 'tī mālahū yatazakkā

﴿ ۱۹ ﴾ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ

and does not expect any reward from anyone,

جب کہ اس کے پاس کسی کا کوئی احسان نہیں ہے جس کی جزا دی جائے

اور حال یہ ہے کہ کسی کا اس پر سے کوئی نیکوئی نہیں کی گئی ہو،

wa-mā li-'aḥadin 'indahū min ni'matin tuğzā

﴿ ٢٠ ﴾ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى

but seeks only the pleasure of his Lord,
the Most Exalted,

سوائے یہ کہ وہ خدائے بزرگ کی مرضی کا طلبگار ہے

बल्कि इससे अभीष्ट केवल उसके अपने उच्च रब के मुख (प्रसन्नता) की चाह है

'illā btigā 'a waġhi rabbihi l-'a 'lā

﴿ ٢١ ﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ

and, surely, soon he will be well-pleased.

اور عنقریب وہ راضی ہو جائے گا

और वह शीघ्र ही राज़ी हो जाएगा

wa-la-sawfa yardā

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.